

## ERLEICHTERTE EINBÜRGERUNG FÜR AUSLÄNDISCHE EhePARTNER VON SCHWEIZERINNEN UND SCHWEIZERN MIT WOHNSITZ IN DER SCHWEIZ

### Gesetzliche Voraussetzungen

Die erleichterte Einbürgerung des ausländischen Ehepartners einer Schweizerin oder eines Schweizers nach Artikel 27 des Bürgerrechtsgesetzes (BüG) setzt insbesondere voraus, dass er

- insgesamt fünf Jahre in der Schweiz gewohnt hat;
- seit einem Jahr hier wohnt;
- seit drei Jahren in ehelicher Gemeinschaft mit dem Schweizer Bürger lebt;
- in die schweizerischen Verhältnisse eingegliedert ist und die schweizerische Rechtsordnung beachtet.

Der ausländische Ehegatte eines Schweizers, der zusammen mit diesem im Ausland gelebt hat und neu in der Schweiz wohnt, kann nach Art. 28 BüG ein Gesuch um erleichterte Einbürgerung stellen, wenn er seit sechs Jahren in ehelicher Gemeinschaft mit dem Schweizer Bürger lebt und mit der Schweiz eng verbunden ist.

Durch die erleichterte Einbürgerung wird das Kantons- und Gemeindebürgerrecht des schweizerischen Ehepartners erworben.

### Verfahren

Der Einbürgerungsbewerber muss das beiliegende Formular ausfüllen und es beim Bundesamt für Zuwanderung, Integration und Auswanderung (IMES) einreichen. Dem Gesuch sind ein Familienschein (erhältlich beim Zivilstandsamt der Heimatgemeinde des schweizerischen Ehegatten) sowie Wohnsitzeugnisse für mindestens 5 Jahre (erhältlich bei der Einwohnerkontrolle der Wohngemeinde) beizulegen.

Das IMES holt beim Wohnortkanton einen kurzen Bericht ein. Die nach kantonalem Recht zuständige Behörde nimmt zu diesem Zweck mit dem Bewerber Kontakt auf. Der Bericht wird dem IMES zugestellt, das schliesslich die Akten dem Heimatkanton des schweizerischen Ehepartners übermittelt. Der Heimatkanton nimmt Stellung zum Gesuch und sendet die Akten dem IMES, welches im Namen des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes über die erleichterte Einbürgerung entscheidet, zurück.

### Kosten des Verfahrens

Für ihren Entscheid erhebt die Bundesbehörde im Normalfall eine Kanzleigeühr von CHF 375.--.

### Allfälliger Verlust der bisherigen Staatsangehörigkeit

Die schweizerische Gesetzgebung erlaubt eingebürgerten Personen die Beibehaltung der bisherigen Staatsangehörigkeit. Trotzdem kann der freiwillige Erwerb des Schweizer Bürgerrechts zum automatischen Verlust der bisherigen Staatsangehörigkeit führen, sofern die Gesetzgebung des Herkunftsstaates dies vorsieht. Verbindliche Auskünfte können ausschliesslich die zuständigen Botschaften und Konsulate des Herkunftsstaates erteilen.

## NATURALISATION FACILITEE DES CONJOINTS ETRANGERS DE SUISSESSES ET DE SUISSSES DOMICILIES EN SUISSE

### Conditions légales

Pour pouvoir bénéficier de la naturalisation facilitée selon l'article 27 de la loi sur la nationalité (LN), le conjoint étranger d'une Suissesse ou d'un Suisse doit remplir les conditions suivantes:

- avoir résidé en Suisse pendant cinq ans en tout;
- y résider depuis une année;
- vivre depuis trois ans en communauté conjugale avec un ressortissant suisse;
- être intégré dans la communauté suisse et se conformer à l'ordre juridique suisse.

Le conjoint étranger d'un Suisse qui a vécu avec celui-ci à l'étranger et qui, maintenant, réside en Suisse, peut présenter une demande de naturalisation facilitée sur la base de l'article 28 LN lorsqu'il vit depuis six ans en communauté conjugale avec le ressortissant suisse et qu'il a des liens étroits avec la Suisse.

Par la naturalisation facilitée, le requérant acquiert le droit de cité cantonal et communal de son conjoint suisse.

### Procédure

Le requérant doit remplir la formule ci-jointe et la faire parvenir à l'Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration (IMES) en y joignant un acte de famille délivré par l'officier d'état civil de la

commune d'origine du conjoint suisse et des certificats de domicile, établis par le contrôle de l'habitant de la commune de domicile, prouvant un séjour d'au moins cinq ans en Suisse.

L'IMES demande au canton de domicile un bref rapport d'enquête. A cette fin, les autorités cantonales compétentes prennent contact avec le requérant. Le rapport est envoyé à l'IMES qui transmet ensuite le dossier complet au canton d'origine du conjoint suisse. Le canton d'origine prend position sur la demande et retourne le dossier à l'IMES qui se prononce au nom du Département fédéral de justice et police sur la naturalisation facilitée.

### **Coût de la procédure**

Dans un cas normal, les autorités fédérales prélèvent pour la décision un émolument de chancellerie de CHF 375.--.

### **Eventuelle perte de la nationalité d'origine**

La législation suisse permet aux personnes naturalisées de conserver leur nationalité d'origine. L'acquisition volontaire de la nationalité suisse peut cependant avoir pour conséquence la perte automatique de la nationalité actuelle, dans la mesure où la législation du pays d'origine le prévoit. Seuls les ambassades et les consulats compétents du pays d'origine peuvent renseigner utilement à ce sujet.

## **NATURALIZZAZIONE AGEVOLATA DEI CONIUGI STRANIERI DI SVIZZERE E DI SVIZZERI DOMICILIATI IN SVIZZERA**

### **Condizioni legali**

Per poter beneficiare della naturalizzazione agevolata secondo l'articolo 27 della legge sulla cittadinanza (LCit), il coniuge straniero di una Svizzera o di uno Svizzero deve adempiere alle seguenti condizioni:

- avere risieduto complessivamente cinque anni in Svizzera;
- risiedervi da un anno;
- vivere da tre anni in unione coniugale con il cittadino svizzero;
- essere integrato nella comunità svizzera e conformarsi all'ordine giuridico svizzero.

Il coniuge straniero di un cittadino svizzero, il quale ha vissuto con quest'ultimo all'estero ed ora risiede in Svizzera, può presentare una domanda di naturalizzazione agevolata secondo l'articolo 28 LCit se vive da sei anni in unione coniugale con il cittadino svizzero e se ha vincoli stretti con la Svizzera.

Con la naturalizzazione agevolata il richiedente acquista la cittadinanza cantonale e l'attinenza comunale del coniuge svizzero.

### **Procedura**

Il richiedente la naturalizzazione deve compilare il formulario qui annesso e trasmetterlo all' Ufficio federale dell'immigrazione, dell'integrazione e dell'emigrazione (IMES) allegandovi un atto di famiglia (da chiedere all'Ufficio di stato civile del comune d'origine del coniuge svizzero) e i certificati di domicilio comprovanti una residenza in Svizzera di almeno cinque anni (da chiedere all'Ufficio controllo abitanti).

L'IMES domanda al cantone di domicilio un breve rapporto d'inchiesta. A questo proposito, le autorità cantonali competenti prendono contatto con il richiedente. Il rapporto verrà inviato all'IMES che lo trasmetterà al cantone d'origine del coniuge svizzero. Il cantone d'origine prende posizione sulla domanda e restituisce gli atti all'IMES, il quale si pronuncia, a nome del Dipartimento federale di giustizia e polizia, sulla domanda di naturalizzazione agevolata.

### **Costi della procedura**

Per un caso normale l'autorità federale riscuote una tassa di cancelleria di CHF 375.--.

### **Eventuale perdita della cittadinanza attuale**

La legislazione svizzera permette alle persone naturalizzate di mantenere la loro cittadinanza d'origine. Nonostante ciò, l'acquisto volontario della cittadinanza svizzera può provocare, secondo i casi e se la legislazione dello stato d'origine lo prevede, la perdita automatica della cittadinanza posseduta. Informazioni precise al riguardo possono essere fornite unicamente dalle autorità diplomatiche e consolari del paese d'origine.

BUNDESAMT FÜR ZUWANDERUNG, INTEGRATION UND AUSWANDERUNG  
OFFICE FEDERAL DE L'IMMIGRATION, DE L'INTEGRATION ET DE L'EMIGRATION  
UFFICIO FEDERALE DELL'IMMIGRAZIONE, DELL'INTEGRAZIONE E DELL'EMIGRAZIONE